

白话 笑林广记

全译本

游戏主人 纂辑

一笑 译



西南交通大学出版社

游戏主人 纂辑一笑 译

白话笑林广记

西南交通大学出版社

责任编辑 张蔚河
封面设计 陈俊峰

(川)新登字 018 字

白话笑林广记

(清)游戏主人 纂编

一笑 译

*

西南交通大学出版社出版发行

(成都·九里堤)

新华书店经销

四川省眉山新华彩印厂印刷

*

*

开本:787×1092 1/32 印张:11.5

字数:220 千字 印数:1—10000

1993 年 8 月第 1 版 1993 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 7-81022-625-8/I·112

定价:6.80 元

目

卷之一 古艳部

升官 发利市 贪官
有理 取金 糊涂 不明
启奏 借牛 避暑 石碑呼
强盗脚 属牛 同僚 家
属 州同 衙官隐语 太监
观风 常礼 念敕本 武弁
夜巡 垛子助阵 进士第
及第 嘲武举诗 封君 老
父 公子封君 送父上学
纳粟诗 考监 坐监 不往
京 监生娘娘 咬飞边 入
场 书低 监生自大 打丁
自不识 借药碾 半字不
值 斋戒库 附例 酸臭
仿制字 春生贴 借牛 哭
麟 江心赋 吃乳饼 不愿
富 字塔 医银入肚 田
主见鸡 讲解 训子 比职
监生拜父

录

卷之二 腐流部

辞朝 上任 腹内全无
不完卷 识气 戴巾人
头场 后场 借粮 杨相公
野味 僧士诘辩 脱科
红门 不养子 廩粮 放肆
贽礼 钻刺 证孔子 争
脏 厮打 穷秀才 出学门
叔叔 中酒 梦周公 于
戏左读 先生意气 赤壁赋
教法 读破句 狗头师
请先生 骂先生 兄弟延师
谒孔庙 讲书 狗坐馆
四等亲家 七等割 求签
梦入泮 抄祭文 凑不起
行房 做不出 蛀帽 无
一物 咏钟诗 拔须 老童
生 认拐杖 歇后诗 善对
歪诗 没坐性 个人个妻
浇其妻妾 瘟牛 退束修
村牛 掘荷花 屎在口头

问藕 卵脬皮 想船家
是我 赞粪 咬饼 师赞徒
我不如 挞徒 蜈蚣咬
闹场 改对子 颂屁 问馆

卷之三 术业部

公医官 冥王访名医 抬
枢 医人 好郎中 谢郎中
哭郎中 子郎中 迷妇
药 跳蚤药 医乳 医屁
医按院 愿脚踢 锯箭竿
怨算命 包殡殓 打弹
送药 补药 药户 样
取名 索谢 包活 退热
僵蚕 医女接客 看脉 大
方打幼科 幼科 小儿窠
小犬窠 骂 医赔 吃白药
游泳 风水 阴阳先生
阴阳生 法家 地师 相相
卜孕 不着 胡须像 诨
输棋 写真 好棋 利心重
裁缝 有进益 不下剪
要尺 木匠 含毛 待诏
篦头 头嫩 银匠偷 取耳

同行 偷肉 船家 梢公
水手 卖淡酒 三名斩
酒娘 走作 酸酒 着醋
灸坛

卷之四 形体部

嘲胡卖契 呵冻笔 揪
眉毛 观相 愁穷 胡痢杀
不斟酒 通谱 抛锚 稀
胡子 骂须少 无须狗 胡
答嘲 拔须去黑 直缝横缝
没须屁股 亲爷 黄须
白须 老面皮 皂隶干法
出须药 截长 亲嘴 长卵
叹气 胖子行房 一般胡
扇坠 矮子看灯 搁浅 瞎
叙盟 瞽笑 被打 吃螺蛳
光屁股 响不远 独眼
兄弟认匾 金漆盒 问路
面 乌云接日 鼻影作枣
虾酱 拾蚂蚁 捡银包
近趣眼 白果眼 疑蛋 漂
白眼 聋耳 呵欠 火症
讳聋哑 麻 麻卵袋 麻

子咬卵 鼻狗 赤鼻
鼻请酒 鼻耐性 臭嘴 蒜
治口臭 残疾婿 歪 臭
痢痢 鸽舌 被剃 过桥嚏
歪头 争坐 大耳 直背
问有猫 驼叔 祖师殿
忍屁 鳌头 路上屁 屁婢
贼屁 吃屁 桌面响 田
鸡叫 不吃 怕冷 大乳
抓背 善生虱 家当 肚肠
赞阳物 巨卵 小卵 贵
相 快刀 瘪东西 倭刺
当卵 硬中症 胡子改穴
联宗 吃白面

卷之五 殊禀部

悟通 藏锄 痴婿 买
酱醋 劈柴 母猪肉 望孙
出气 子守店 活脱话 父
各 烧令尊 糊涂花面
事发觉 丈母不该 痴人生
女 吃梦中醋 只说是我
葡萄架倒 不道是你 赞马
莫说是我 捌穿肚 携冻

水 呆郎 呆子 槌碎夜壶
手硬 吐绿痰 敕书 善
忘 理旧恨 恍惚 作揖
正夹纲 访类 请下操 虎
势 烧衣 卖弄 卧睡 露
水桌 拾簪 较岁 认鞋
搽药 记酒 狠干 奸睡
杀妻 盗牛 呆算 在行

米 卵生翼 七月儿 试
试看 觅凳脚 代打 靠父
膳 访麦价 白鼻猫 懒活
咸蛋 演戏 后跌 缓踱
出簪头 祛盗 看戏 衣
软 椅桌受用 丑汉看 教
象棋 烧翁腿 合买靴 呆
执 信阴阳 何往 鹅变鸭
混堂嗽口 米 买海蛎俩
匠迁居铺兵帽当扇发换糖

卷之六 闺风部

藏年 起半身 半处子
鹰啄 出气 大活 舌头
甜 捐脚 新人哭 用枕
谢周公 通奸 没良心 死

结 呼不好 两尽 问嫂
抢婚 两坦 洞房佳偶 拜
堂产儿 脚淘 丝瓜换韭
邻人看 命运不好 铁箍
醉饱行房 栗爆响 讼奸
多男 嘴不准 祈神 问儿
插槌 不怕死 取名 寡
欲 咎夫 亲嘴 饭米 贼
干 捉蛇蚤 正好 冻杀
软萝卜 纳茄 嗔儿 咏物
娶头婚 挣命 咬牙 谢
金口 喷嚏 折不受 拿访
米粒 上路米 日井 许
愿 忽举 谢媳 破开晒
换床 使搭头 雷击 老娶
毛病 卖古董 浇蜡师
罚真咒 他大我大 心在这
里 公直老人 扇尸 下半
截 不不 愿杀 忌叫死
再醮 令人问 后园种韭
怕冷 浆硬 渥浊 老鼠数
钱 两来船 稳生男 偷弟
媳

卷之七 世讳部

开路神 焦面鬼 咽糠
望烟囱 老白相 借脑子
呵髻 蚰蟾 活千年 件
件熟 屁香 撞席 泥高壁
闹院吏 换班 争坐 屁
股痛 对戏 尿壶骂 软硬
婢子 撒精 龙阳娶 袭
职 臀凑 兑车 挤进 老
鸦叫 夫夫 倒做龟 寿板
好睡纳鞋 小娘 羨妓阴
物 豁拳 嫌口阔 梦里梦
子嫖父帮 父多一次 年
倒缩 醉敲门 缠住 龟渡
骨血 取头 妻当稍 分
子头 白日鬼 穿箭 捉头
新雷公 叫城门 老鰥
抵偿 吹喇叭 不利语 戒
狗肉 吃苕叶 病烂腿 书
手 滑吏 做牌 作仆 戏
改杜诗

卷之八 僧道部

迫度牒 掠缘簿 鸦噪
开荤 忏悔 迫荐 屁脬
阳硬 游方 桩粪 上下
光 见和尚 卖字 僧替僧
杜徐 没骨头 小僧头
倒挂 天报 和尚下巴 祭
器 僧浴 九思 宿娼 僧
道争儿 道士狗养 壳
当真取笑 谢符 头眼 驱
蚊 祈雨 跳墙 入观 养
汉 几世修 七字课 哭响
屁 闻香袋 发往丰都 鬼
王撒尿

卷之九 贪吝部

开当 大东道 兄弟种
田 命穷 画像 合伙做酒
番脸 许日子 请神 好
放债 打半死 酖金 携灯
不留客 不留饭 射虎
吃人 慳吝 卖粉孩 独管

裤 莫想出头 一毛不拔
因小失大 七德 羹鸡 恶
神 下饭 吃榷伤心 一味
足矣 卖肉忌脍 咬嚼不过
醺酒 吞杯 好酒 恋席
恋酒 四脏 寡酒 白伺
侯 梦戏酌 梦美酒 截酒
杯 切薄肉 满盘多是 滑
字 不见肉 和头多 盛骨
头 收骨头 涂嘴 索烛
借水 善求 好啖 同席不
认 喜属犬 问肉 吃黄雀
啖馄饨 罚变蟹 屁股麻
不吃素 酒煮滚汤 淡酒
淡水 索米 酒死 送君
代酒 好古董 不奉富 穷
十万 只一物 失火 夹被
金银锭 妻掇茶 唤茶
留条 怕狗 食粥 鞋袜讨
讼 被肩挂须 吃糟饼 烧
黄熟 挖银会

卷之十 贫穷部

兑会钱 剩石沙 饭粘

扇 没 破衣 借服 连
三拐 酒坛盛米 遇偷 被
贼 羞见贼 望包谎 借债
变爷 梦还债 说出来
座椅子 扛欠户 拘债精
摆海干

卷之十一 讥刺部

搬是非 丈人 大爷
接风送程 苏杭同席 狗衔
锭 不停当 和事 朝奉
十只脚 亲家公 中人 媒
人 表号 精童 相称 看
扇 性不饮 担鬼人 鬼脸
牙虫 狗肚一句 吃粮披
甲 卵穿嘴上 风流不成
好乌龟 通谱 联宗 定亲
有钱夸口 古今三绝 白
蚁蛀 乌须药 吃烟 烟户
烦恼 嘉兴人 猫逐鼠
祝寿 心狠 嘲恶毒 骂无
礼 讥人弄乖 素毒 嘲姓
倪 白嚼 嚼蛆 笑话一担

听笑话 引避 取笑 吃
橄榄 避首席 瓦窑 嘲周
姓 嘲滑稽客 认族

卷之十二 谬误部

见皇帝 借称呼 看镜
高才 谢赏 不识货 外
太公 床榻 房事 卖粪
出丑 整嫂裙 戏嫂臂 淫
病 利市 健讼 官话 掌
嘴 乳广 官物 初上路
闹一闹 摸一把 苏空头
连偷骂 晒马桶 鸟出来
轧棉花 庆生 贺寿 寿气
譬字令 不知令 令官不
举 十恶不赦 馄饨 茶屑
卖糖 食蔗 秤人 蚬子
出甑馒头 棉在凳上 撒
屁秤 猫乞食 底下硬 手
氏 两夫 月饼 禁溺 墙
龟 说大话 挣大口 天话
谎鼓 大浴盆 误听 抓
弗得 手木笃

卷之一 古艳部

升 官

某官提升了，对妻子说：“我的官比以前大了。”妻说：“官大了不知那话儿大不大？”官说：“肯定要大。”上床干事，妻怪其藐小和原来一样。官说：“大了很多，你自己没感觉到。”妻子说：“怎么没感觉到？”官说：“难道说老爷升了官，太太就不升，自然是我的大了，你那话儿也大了，因此没感觉到。”

【原文】官升职，谓其妻曰：“我的官职比前更大了。”妻曰：“官大不知此物亦大不？”官曰：“自然。”及行事，妻怪其藐小如故。官曰：“大了许多，汝自不觉得。”妻曰：“如何不觉？”官曰：“难道老爷升了官职，奶奶还照旧不成？少不得我的夫，你的也大了。”

发利市

一新官上任，祭拜了神灵，祖宗，看到地上有没有烧完的纸钱，官就取一个用锡箔纸做的银锭藏起来。听差说：“老爷，这是纸做的钱，捡起来有什么用处呢？”官说：“我知道是纸做的，无非是为了讨个吉利。”

【原文】一官新到任，祭仪门前毕，有未烬钱在地，官即取一锡锭藏好，门子禀曰：“老爷这是纸钱要他何用？”官曰：“我知道，且等我发个利市着。”

贪官

有个初学种茄子的农民，茄子死了，就去问一个老农民，

老农民说：“这没有多大困难，只要在每根茄秧下埋一文钱就可以了。”问这是什么原因？老农民说：“有钱者生，无钱者死。”

【原文】 有农夫种茄不活，求计于老圃，老圃曰：“此不难，每茄树下埋钱一文即活。”问其何故，答曰：“有钱者生，无钱者死。”

有理

有一个贪官，对诉讼双方进行审查，原告贿他五十两银子，被告知道后，就加倍贿官一百两银子，到升堂问案，不问情理，抽签打原告，原告伸出五指对官说：“我是有理的。”官用五指暗示被告说：“奴才，你虽然有理，”又以手向上翻转说：“他比你还更有理。”

【原文】 一官最贪，一日拘两造对鞠，原告馈以五十金，被告闻知，加倍贿托。及审时，不问情由，抽签竟打原告。原告将手作五数势曰：“小的是有理的。”官亦以手覆曰：“奴才，你虽有理。”又以手一仰曰：“他比你更有理哩。”

取金

有一官要用赤金二铤，就叫金铺送来，官就问他什么价钱，金铺的人说：“一般人要用价钱该若干，现在是老爷用。就出一半的价钱好了。”官就对属下说：“是这样，就还一铤给他。”金铺的人拿着一金铤站着不走，等官给钱。官说：“给过钱了，怎么不走？”金铺的人说：“没给。”官大怒说：“刁奴才，你说只要半价，本官就还了一半给你，等于给过了钱，本官没有亏你，你为何胡搅蛮缠？给我撵出去。”

【原文】 一官出朱票，取赤金二铤，铺户送讫，当堂领

价。官问：“价值几何？”铺家曰：“平价该若干，今系老爷取用，只领半价可也。”官顾左右曰：“这等，发一铤还他。”发金后，铺户仍候领价。官曰：“价已发过了。”铺家曰：“并未曾发。”官怒曰：“刁奴才，你说只领半价，故发一铤还你，抵了一半价钱，本县不曾亏了你，如何胡缠？快撵出去！”

糊涂

有个青光眼打官司（译注：青光眼就和好眼一样，只是看不清物体），控告自己眼睛看不见。官说：“你明明是一双清白眼，为何欺骗说是瞎子？”青光眼说：“老爷看小人是清白的，小人看老爷却是糊涂得很。”

【原文】一青盲人涉讼，自诉眼瞎。官曰：“你明明一双清白眼，如何诈瞎？答曰：“老爷看小人是清白的，小人看老爷却是糊涂得紧。”

不明

一官办案不公证，只会酗酒误公事，贪财残害老百姓，老百姓愤恨，故作一首诗，讽刺他道：

黑漆皮灯笼，半天萤火虫，粉墙画白虎，黄纸写乌龙，茄子敲泥磬，冬瓜撞木钟，唯知钱与酒，不管正和公。

【原文】一官断事不明，惟好酒怠政，贪财酷民，百姓怨恨，乃作诗以诮之云：“黑漆皮灯笼，半天萤火虫，粉墙画白虎，黄纸写乌龙，茄子敲泥磬，冬瓜撞木钟，唯知钱与酒，不管正和公。”

启奏

一官被老婆踏破官帽，生气而向皇上奏道：“臣启奏皇上，臣妻倔犟，昨日和臣吵架，踏破了臣的官帽。”皇上说：“你忍耐点，皇后有点撒泼，与我一句话不合，连皇冠都打得粉碎，你那官帽和皇冠比，只能算个卵袋。”

【原文】 一官被妻踏破纱帽，怒奏曰：“臣启陛下，臣妻罗唆。昨日相争，踏破臣的纱帽。”上传旨云“卿须忍耐，皇后有些急赖，与朕一言不合，平天冠打得粉碎，你的纱帽只算得个卵袋。”

偷牛

有个人的牛被人偷了，去报官，官问：“什么时候被偷的？”答：“老爷，明日被偷的。”吏在旁不觉发笑。官发怒道：“可能是你偷的。”吏把两只衣袖一抖说：“请老爷随便搜。”

【原文】 有失牛而讼于官者，官问曰：“几时偷去的？”答曰：“老爷，明日没有的。”吏在旁不觉失笑。官怒曰：“想就是你偷了。”吏洒两袖曰：“任凭老爷搜。”

避暑

夏天，炎热异常，官和下属商议到什么地方去避暑，有人说：“某山清幽。”有人说：“某寺凉爽。”一老人说：“山寺虽好，总比不上我们官厅凉快。”官说：“何以见得？”答：“别处都有日头，唯独我们官府里是有天无日的地方。”

【原文】 官值暑月，欲觅避凉之地，同僚纷议，或曰，“某山幽雅。或曰：“某寺清闲凉快。”一老人进曰：“山寺虽

好，总不如此座公斤，最是凉快。”官曰：“何以见得？”答曰：“别处多有日头，独此处有天无日。”

石 碑

一官清正廉明，任满的时候，老百姓为他树碑颂扬，碑做好后，官坐轿去看，在工场坐下品茶，一会儿，随行人员说：“请老爷看石（同入）碑（同橐）。”（注此二字是方言读音）。

【原文】 一官素有清名，考察任满，父老与之立德政碑告成。官命打轿往观之，先于公厂坐下。少顷，左右禀曰：“请老爷看石（同入）碑（同戾）。”

强盗脚

有一个乡下人第一次进城，看到城门上挂着一桶，就向傍人问：“那里面装的是什么东西。”有人答：“强盗的头。”到了县政府门口，见不少木匣子钉在打更鼓的楼上，上面装的是过去县官离任后留下的靴子。乡民不晓得就说：“城门上挂的是强盗头，这里一定是强盗脚了。”

【原文】 乡民初次入城，见有木桶悬于城上，问人曰：“此中何物？”应者曰：“强盗头。”及至县前，见无数木匣钉于樵楼之上，皆前官既去，而所留遗爱之靴，乡民不知，乃点首曰：“城上挂的强盗头，此处一定是强盗脚了。”

属牛

一官生日，下属听说他属鼠，共同凑集黄金铸一金老鼠送给他祝寿，官很高兴，对下属说：“你们可知道下月是我太

太的生日吗？”下属说：“不知道，请问属相是什么？”官说：“小我一岁，丑年生，属牛的。”

【原文】 一官遇生辰，吏典闻其属鼠，乃醵黄金铸一鼠为寿，官甚喜曰：“汝等可知奶奶生日亦在目下乎？”众吏曰：“不知，请问其属？”“小我一岁，丑年生的。”

同僚

有大老婆与小老婆分开住的，一天小老婆想见大老婆，问丈夫这拜帖如何写“丈夫说：“写寅弟二字，”小老婆问是什么意思，丈夫说：“这是官府的习惯称呼，凡属同事都是这样写。”小老婆说：“我并无官职，如何要这样写？”丈夫说：“官职虽然没有，仍然是同事。”

【原文】 有妻妾各居者，一日妾欲谒妻，谋之于夫，当如何写帖。夫曰：“该用‘寅弟’二字。”妾问其义何居，夫曰：“同僚写帖，皆用此称呼，做官府之例耳。”妾曰：“我辈并无官职，如何亦写此帖？”夫曰：“官职虽无，同僚总是一样。”

家属

一官坐堂，众人中有人放一个响屁，官叫道：“拿来！”捕快说：“老爷，屁是一阵风，吹散无影踪，小人如何拿得？”官说：“为啥徇私情放了，一定拿到。”捕快无奈只好拿一块干屎回来交差，说：“报告老爷，正犯逃跑了，捉得家属在这里。”

【原文】 官坐堂，众后中有撒一响屁，官即叫：“拿来！”录票曰：“老爷，屁是一阵风，吹散没影踪，叫小的如何拿得？”官怒云“为何徇情买放，定要拿到。”皂无奈，只得取干屎回

销：“禀老爷，正犯是走了，拿得家属在此。”

州同

一个人酷爱古董。有人拿文王出售鼎，他以一百金买下。又一人拿一夜壶来，铜色斑驳陆离，说是周武王时的文物，要卖高价。文物爱好者说：“铜色虽然好，只是肚里臭得很。”卖的人说：“腹中须然臭，难道不是个周（州）铜（同）？”

（州同：是地区级的官）

【原文】 一人最好古董。有持文王鼎求售者，以百金买之。又一人持一夜壶至，铜色斑驳陆离，云是武王时物，亦索重价。曰：“铜色虽好，只是肚里臭甚。”答曰：“腹中虽臭，难道不是个周（州）铜（同）？”

衙官隐语

衙门里的官聚在一起，互相问职务，一人说：“随常茶饭掇将来——现成（县丞）。”一人说：“沸水锅里下文书——煮（主）簿。”一人说：“乡下蛮子租粪坑”。众人不解，回答：“典屎（史）。”

【原文】 衙官聚会，各问何职。一官曰：“随常茶饭掇将来，盖义取现成（县丞）也。”一官曰：“滚汤锅里下文书，乃煮（主）簿也。”一官曰：“乡下蛮子租粪窖。”问者不解，答曰：“典屎（史）。”

太监观风

一太监监考，出题叫“后生可畏焉”，考生掩口而笑，问笑什么，教官报告说：“考生说题目太难要求减少一个字。”答：

“既然如此，去掉后字，只做‘生可畏焉’吧。”

【原文】 镇守太监观风，出：“后生可畏焉”为题，众皆掩口而笑，当问其故，教官禀曰：“诸生以题目太难，求减得一字也好。”当笑曰：“既如此，除了后字，只做‘生可畏焉’罢。”

常礼

宫廷内做事的见人撒尿，很高兴。让走过来看一看，那人脱了裤子，见那东西仍在抖动，他非常高兴，拍掌说：“我的乖儿子，见我公公，只消一般的礼罢了。”

【原文】 内相见人撒尿，喜甚。与他过来一看，其人脱裤，见此物尚在抖动，内相拍掌大喜曰：“我的乖儿，见我公公，只消常礼儿罢了。”

念敕本

一辽东的武官，一字不识，一日被皇上罢官，叫人念敕本（皇帝的命令）说：“所当革任回卫者也。”他痛哭着说：“革任回卫，还是小事，这‘者也’二字怎么当得起。”

【原文】 一辽东武职，素不识字，一日被论，使人念敕本云“所当革任回卫者也。”因痛哭曰：“‘革任回卫’，还是小事，这‘者也’二字怎么当得起。”

武弁夜巡

一巡夜的兵，迂见一犯夜的人，那个人说是书生，与人谈文章晚了，兵说：“你既是书生，我要考你一考。”书生叫出题，兵想了半天想不出题目，喝道：“算你走运，今夜幸好